



DREIER LANDTAG 1991 - 2016

SEDUTA CONGIUNTA  
DELLE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO, DEL  
LAND TIROLO E DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO (CON IL VORARLBERG  
IN VESTE DI OSSERVATORE)

GEMEINSAME SITZUNG  
DES SÜDTIROLER, TIROLER UND TRENTINER LANDTAGES (MIT VORARLBERG IM  
BEOBACHTERSTATUS)

#### **BESCHLUSS NR. 4**

Trient, 21. April 2016

betreffend **Das Chorwesen als Symbol der Kultur der Europaregion**

#### **Begründung**

Die Kultur ist ein äußerst wichtiges Gut für unsere Gesellschaft; sie kann beachtliche wirtschaftliche und soziale Dynamiken entfalten und ist Ausdruck einer bunten Vielfalt an Ideen und Initiativen in den Bereichen Kunst, Architektur, Literatur und lokalen Traditionen, die die Besonderheiten unserer Identität ausmachen.

In diesem Sinne unterzeichneten die Kulturlandesräte der Autonomen Provinzen Trient und Bozen und des Landes Tirol am 28. August 2014 eine Kulturvereinbarung, um dem Beschluss des EVTZ vom März 2014 nachzukommen, dessen Ziel es ist, kulturelle Initiativen zu vernetzen, zumal der Kulturbereich für die Zusammenarbeit innerhalb der Europaregion eine tragende Rolle einnimmt.

Diese Vereinbarung soll eine engere Zusammenarbeit zwischen den Kulturträgern fördern, die Länder vernetzen und eine breitere Bekanntmachung der Kulturveranstaltungen sicherstellen. Ziel ist es, über die Landesgrenzen hinweg Kulturinitiativen, die eine Vielzahl von Menschen miteinbeziehen, zu organisieren und besonders lobenswerten Projekten eine europäische Prägung zu verleihen.

#### **DELIBERAZIONE N. 4**

Trento, 21 aprile 2016

riguardante la **coralità come simbolo culturale euroregionale**

#### **Motivazioni**

La cultura costituisce un comparto fondamentale per i nostri territori, capace di generare significative dinamiche economiche e sociali incarnando mondi variegati di arti, idee, architetture, produzioni editoriali e tradizioni, che caratterizzano in modo peculiare la nostra identità.

Con questa consapevolezza, il 28 agosto 2014 è stato siglato tra gli assessori alla Cultura di Trentino, Alto Adige e Tirolo l'"Accordo cultura", facendo seguito a una deliberazione del GECT del marzo 2014, finalizzato alla messa in rete delle iniziative in ambito culturale in considerazione del fatto che il settore culturale costituisce la colonna portante della cooperazione in ambito Euregio.

L'accordo intende promuovere una più stretta collaborazione fra le varie istituzioni culturali, mettendo in rete i territori e implementando la capacità di penetrazione e diffusione delle singole iniziative culturali. L'obiettivo principale è quello di favorire la realizzazione di iniziative culturali sovraregionali che possano esprimere un'ampia base di partecipazione, con un ampio potenziale di coinvolgimento dando respiro europeo ai progetti meritevoli.

Ein zentrales Anliegen dieser Vereinbarung ist insbesondere die Förderung von Initiativen zur Einbeziehung junger Menschen im kulturellen Bereich, wobei Ideen, Kreativität, Innovation und Forschung im Kulturbereich unterstützt werden sollen.

Die Kultur ist seit jeher einer der Grundpfeiler der Europaregion; sie ist ein identitätsstiftender Bereich der die Zusammenarbeit zwischen dem Trentino, Südtirol und Tirol verstärkt und gleichzeitig einen bedeutenden Wesenszug dieser europäischen Region ausmacht. Dank der Synergien, die sich im Kulturbereich gebildet haben, wurden am 24. Oktober 2014 der Gesamttiroler Museumstag ins Leben gerufen sowie verschiedene Initiativen zum 100. Gedenkjahr des Ersten Weltkrieges organisiert.

Eine der beliebtesten und bekanntesten Ausdrucksformen der volkstümlichen Kultur im Alpenraum sind die Chöre. In der Sprache der Musik erzählen die Chöre durch Noten und Harmonien vom ureigenen Wesen der Heimat, von deren Geschichte und Ursprung und von der besonderen Beziehung zur Bergwelt, die ein unverzichtbares und verbindendes Element der Europaregion darstellt.

Auf überregionaler Ebene spielt die Agach, die Arbeitsgemeinschaft Alpenländischer Chorverbände, die 1979 in Bozen gegründet wurde, eine zentrale Rolle für das Chorwesen. Sie wirkt identitätsstiftend, trägt zur Zusammenarbeit bei und fördert gemeinsame Initiativen der unterschiedlichen Chorvereine des Alpenraums.

Die Agach umfasst den gesamten Alpenraum, von Graubünden über Vorarlberg bis Bayern, und ist besonders im Gebiet der Europaregion verankert, wo auch die institutionellen Organe ihren Sitz haben; außerdem wurden der Vorsitz der Provinz Bozen und die Rolle der stellvertretenden Vorsitzenden/der stellvertretende Vorsitz dem Land Tirol bzw. der Provinz Trient anvertraut. Die Agach ist ein Versuch, eine ständige Zusammenarbeit im Kulturbereich in die Wege zu leiten, mit der es gelungen ist, eine Grundlage für gemeinsame kulturell hochwertige Projekte zu schaffen.

In questo contesto l'accordo prevede di riservare una particolare attenzione alla promozione di iniziative in favore della partecipazione dei giovani sviluppando idee, creatività e innovazione, oltre che ricerca, nel settore culturale.

Storicamente la cultura rappresenta uno dei cardini sui quali poggia il progetto dell'Euregio, rappresentando un settore identitario che rafforza la collaborazione tra Trentino, Alto Adige e Tirolo e che caratterizza in profondità questa regione "europea". Solo negli ultimi tempi questa sinergia ha portato alla realizzazione, il 24 ottobre 2014, della Giornata dei Musei del Tirolo e diverse iniziative legate al Centenario della Prima guerra mondiale.

Tra le espressioni più apprezzate e conosciute della cultura popolare di questa terra alpina c'è la corallità. I cori rappresentano un elemento autentico che attraverso le note e armonie sa raccontare l'identità profonda di questo territorio, la sua storia, le sue origini e quel senso peculiare di legame con la montagna che rappresenta un elemento ineludibile e comune dell'Euregio.

A livello sovregionale, quale player significativo del mondo della corallità, si pone l'Agach, l'Unione delle Federazioni corali dell'arco alpino, fondata nel gennaio del 1979 a Bolzano, un soggetto che esprime identità, che incoraggia un lavoro unitario e collaborazioni e che promuove costantemente la collaborazione tra le formazioni corali unite dalla comune provenienza "alpina".

Il territorio nel quale opera l'Agach ricomprende l'Arco alpino, dal Cantone dei Grigioni, al Vorarlberg, alla Baviera, e trova particolare radicamento nell'Euregio, anche nei suoi organi istituzionali, con la presidenza affidata all'Alto Adige e le due vicepresidenze affidate al Tirolo e al Trentino. In questo senso l'Agach si propone quale esperimento di collaborazione continuativa e costante sul settore culturale, capace di porre le basi per progetti e collaborazioni che negli anni hanno saputo esprimere alti valori culturali e di condivisione.



Dementsprechend ist die Agach ein wichtiger Ansprechpartner für die Euregio, zumal sie ihre Plattform, ihr Netzwerk und ihre Kontakte zur Förderung von identitätsstiftenden Projekten, Initiativen und Veranstaltungen in der Euregio zur Verfügung stellt.

Zwischen diesen beiden Institutionen kann es somit zu wichtigen Synergien kommen, welche die kulturellen Initiativen der Europaregion mit Leben füllen und umsetzen können.

DER SÜDTIROLER LANDTAG,  
DER TIROLER LANDTAG UND  
DER LANDTAG  
DER AUTONOMEN PROVINZ TRIENT

**beschließen Folgendes:**

"Der Tiroler, der Südtiroler und der Trentiner Landtag verpflichten die jeweiligen Landesregierungen,

1. den Ursprung des Chorgesanges und dessen Verbindung zur Gesellschaft und zum sozialen Gefüge der Europaregion in historischer Hinsicht zu beleuchten, um diese gemeinsame Tradition aufzuwerten und sie auch der Jugend als zeitgemäßes Wertemodell zu vermitteln;
2. die Teilnahme an europäischen Kulturprojekten durch die Unterstützung von länderübergreifenden Kooperationen zu fördern;
3. die lokalen Institutionen und Körperschaften der Europaregion miteinzubeziehen, um durch die Förderung von Events, Veranstaltungen und Initiativen die Tradition der Chöre aufzuwerten;
4. grenzüberschreitende Kulturprojekte zwischen den Chören zu unterstützen, die durch die Agach und die lokalen Chorvereinigungen koordiniert und organisiert werden;
5. jährliche Treffen zum Thema Chorwesen in der Europaregion zu organisieren, mit dem Ziel, neue Ideen und Projekte auszuarbeiten;

In questa ottica l'Agach rappresenta un soggetto importante, capace di dialogare con l'Euregio e di mettere a disposizione la propria piattaforma, la propria rete e i propri contatti, per proporre progetti, iniziative ed eventi finalizzati al rafforzamento dell'identità dell'Euroregione.

Un'opportunità importante di sinergia tra le due istituzioni, finalizzata a dare concretezza e diretta applicazione all'attività dell'Euregio nel settore culturale.

LE ASSEMBLEE LEGISLATIVE DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO,  
DEL LAND TIROLO E DELLA  
PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

**deliberano quanto segue:**

"Le assemblee legislative delle Province autonome di Bolzano e di Trento e del Land Tirolo impegnano i rispettivi esecutivi:

1. ad approfondire una riflessione storica sull'origine del canto corale e sul suo legame con le comunità e con il tessuto socio-culturale dell'Euroregione, per valorizzare questa tradizione comune, proponendola come modello che esprime valori sempre validi e attuali anche per i giovani;
2. a favorire la partecipazione a progetti europei nell'ambito culturale, promuovendo opportunità di sostegno e di collaborazioni sovranazionali;
3. a coinvolgere le istituzioni e le pubbliche amministrazioni locali dell'area Euregio in attività di valorizzazione di questa tradizione, attraverso la promozione di eventi, manifestazioni, iniziative;
4. a promuovere e sostenere progetti artistici di collaborazione transfrontaliera tra le formazioni corali, con il coordinamento dell'Agach e la collaborazione delle Federazioni corali provinciali;
5. a promuovere un incontro di riflessione a cadenza annuale sulle tematiche legate al mondo della coralità nell'Euregio, nel corso del quale elaborare nuove idee e progetti;

6. die Jugendlichen durch gezielte kulturelle und künstlerische Initiativen und Veranstaltungen für dieses Thema zu sensibilisieren und ihnen Möglichkeiten zu bieten, sich darüber auszutauschen."

6. a promuovere momenti di confronto e di sensibilizzazione dei giovani rispetto a queste tematiche con iniziative artistiche specifiche dedicate."

Es wird bekundet, dass die Landtage von Südtirol, Tirol und dem Trentino diesen Beschluss Nr. 4 in der gemeinsamen Sitzung vom 21. April 2016 in Trient einstimmig gefasst haben.

Si attesta che le assemblee legislative della Provincia autonoma di Bolzano, del Land Tirolo e della Provincia autonoma di Trento hanno adottato, nella seduta congiunta del 21 aprile 2016 a Trento, la presente deliberazione n. 4 all'unanimità.

DER PRÄSIDENT  
DES TIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DELLA  
DIETA REGIONALE DEL TIROLO

DDr. Herwig VAN STAA



DER PRÄSIDENT  
DES SÜDTIROLER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

dott. Thomas WIDMANN



DER PRÄSIDENT  
DES TRENTINER LANDTAGES

IL PRESIDENTE DEL CONSIGLIO  
DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO

Bruno DORIGATTI

